

ЛІНГВІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНИХ КІНОФІЛЬМІВ

Рекуненко Е., студ. ПР - 51

У наш час кіно- та відеопродукція набувають все більшої популярності серед людей різного віку. Використовуючи сучасну техніку, ми маємо можливість дивитися іноземні фільми у перекладі та в оригіналі. Так як в останній час все більше і більше людей прагне оволодіти хоча б однією іноземною мовою (частіше всього англійською), то звичайно стають популярними кінофільми оригінальною мовою.

Англомовні тексти з кінематографічної проблематики виступають формою репрезентації знань сценаристів, режисерів, акторів, кінокритиків про сучасний американський кінематограф. Їхню семантичну основу становлять ключові концепти сучасного кінематографу.

Семантичний простір англомовного тексту з кінематографічної проблематики містить дві семантичні зони: ядерну та периферійну. Ядерна зона втілює сюжет художнього фільму. У периферійній семантичній зоні представлено аналіз та оцінку роботи режисерів, сценаристів, акторів, назву рубрики, у якій вміщено текст з кінематографічної проблематики, ім'я його автора, а також усю додаткову інформацію про кінофільм.

Фільм – сукупність фотографічних зображень (кадрів), послідовно розташованих на кіноплівці, зв'язаних єдиним сюжетом і призначених для показу на екрані; твір кіномистецтва.

Кіномистецтво — вид художньої творчості, що сформувався на технічній основі кінематографу. Кіномистецтво — складова частина мистецтва екрану. Основною функцією цього вида мистецтва є аудіовізуальна комунікація: на телебаченні, відеокасетах і відеодисках, голографії, які можуть служити і формами поширення кінофільмів.

У художніх фільмах знаходять відображення певні фрагменти концептуальної картини світу, або концептосфери етносу як системи знань, уявлень про світ, вірувань, духовних і матеріальних цінностей суспільства, культури та способу життя людини.

Художній фільм є виразником менталітету народу, його характеру. Він відбиває світогляд, моральні, соціальні, естетичні й інші ідеали. Кіно не диктує свої інтереси, а відображає погляди глядача та виступає індикатором уподобань масової свідомості.

Досліджуючи мову кінофільмів, фактично досліджуємо розмовну англійську мову, а розглядаючи мову мультфільмів слід брати до уваги, що мова буде відрізнятися, бо мультфільми створюють для дітей, і мова повинна бути зрозуміла.

Аналізуючи боєвики, увагу слід звертати на воєнну лексику, а якщо мова йде про молодіжні кінокомедії, то предметом дослідження стає розмовна мова молоді, а саме молодіжний сленг, який зараз дуже популярний у лінгвістиці.

Дослідження текстів фільму – це досить давня традиція. Мова фільмів завжди привертала увагу не тільки філологів, але ще й філософів, поетів, політиків, вчителів, а також учнів і студентів, бо за допомогою фільмів ми вивчаємо розмовну мову і взагалі фільми вчать нас, так як вчить життя.

Лексика кінофільмів дуже різноманітна, що дозволяє дослідити лексичні та лінгвістичні особливості англомовних кінофільмів. Дуже часто у художніх фільмах та мультфільмах використовуються прислів'я, які допомагають краще зрозуміти культуру та бачення світу людей, бо саме в прислів'ях відображається система поглядів народу.

Звичайним явищем у фільмах є використання сталих фраз, виразів, словосполучень і навіть речень. Так як вони являються розмовними зворотами, у фільмах їх велика кількість. Саме ці звороти при перегляді фільмів допомагають зрозуміти його зміст.

Сленгові слова широко і часто вживаються у англомовних фільмах (особливо у молодіжних комедіях) і є об'єктом дослідження сучасних лінгвістів.

Головною особливістю фільмів є той факт, що в них вживається велика кількість зворотів, речень складних, поширених, повних і ускладнених. Ці синтаксичні структури вживаються з метою емоційно забарвити англійську розмовну мову, якою розмовляють герої фільмів.

Ще однією особливістю англомовних кінофільмів є використання скорочень та спрощень лексичних структур. Так як лексика фільмів – це лексика розмовної мови, то герої скорочують слова та речення для зручності й швидкості говоріння.

Мова фільмів залежить від мови актора і якщо актор говорить незрозумілою, та ще й з акцентом, мовою, то дуже важко зрозуміти його слова. Якщо ще мова головного героя супроводжується музикою та гаміром, то це заважає сприймати не тільки мову, але й зміст та ідею фільма.

Наук. кер. – Баранова С.В., к.філол. н., доц.